**Julia Choi**

中文履历表

我是韩国人，毕业于成均馆大学东亚系主修汉语。可提供中、日、英、韩语翻译及时服务（韩国(Korea)，台湾(Taiwan)，香港(Hongkong)，大陆(China)，日本(Japan)，其他海外地区皆可）。

**●中翻韩（Chinese to Korean）**

**●英翻韩（English to Korean）**

**●日翻韩（Japanese to Korean）**

**- Julia的介绍 (E-mail :** **juliachoi@gmail.com****)**

我是韩国人，毕业于成均馆大学东亚系主修汉语。目前居住在台湾，教授韩文。

底下是我的简单经历：

2008年至2015年期间，在日本东京女子大学、日本冈山大学，中国社会科学院，台湾师范大学进行短期研修。

2009、2016、2017年，分别在韩国首尔昌德女子中学和首尔当地的补习班教英文。

**- 学历**

成均馆大学汉文系学士（2014）

成均馆大学东亚系汉文学硕士（2017）

**- 工作资历**

**网站**

台湾 嘉义大学语言中心招生网页 译为韩语版 (2018)

台湾 明道大学语言中心招生网页 译为韩语版 (2017)

台湾 宗教文化地图 新港奉天宫 译为韩语版 (2017)

**影片**

台湾嘉义大学语言中心招生影片字幕 译为韩语版 (2017)

DACSEE (大喜搭车) 影片介绍 译为韩语版 (2017)

**简章**

台湾嘉义大学语言中心招生简章 译为韩语版 (2017)

**书籍**

古代汉语小说《震阀汇攷续编》译为现代韩语 (2017，约150页)

**公司文件**

统一数位翻译公司内部文件 译为韩语版 (2017)

**产品使用说明**

IONMAN筋刚人公司产品使用说明 译为韩语版 (2017)

**问卷设计**

台北海洋技术学院 专题研究-问卷设计 译为韩语版 (2017)

**润稿**

申请韩国学校入学 个人自传等文件 润稿校订 (2017)

赴韩交换学生 面试文件 润稿翻译 (2017)

**电视节目后制**

台湾 爱尔达电视台(ELTA TV) 节目「环游世界800天」第二季「釜山、济州岛」幕后翻译与联系

**信件**

金贤珠(김현주) 台、韩粉丝后援会信件翻译 (2017)

协助粉丝翻译孔刘(공유) 来台见面会信件 (2017)

协助粉丝翻译GFRIEND(여자친구)来台见面会信件 (2017)

亦有与其他公司团体、翻译社、译者合作项目之翻译经验。

我也对游戏，化妆品有兴趣。

**- 作品范例**

原文

朴男, 優人也. 一卿宰家子弟登科設宴, 金淸陰亦在座, 陳戲百端, 一不顧見. 優人朴男, 具巾服乃卷一張紙, 雙擎徐步而進高聲呼曰: “生員臣李貴, 誠惶誠恐, 頓首頓首, 百拜上言于主上殿下.” 滿座絶倒. 淸陰亦不覺失笑.

译文

박남(朴男)은 광대이다. 한 재상의 아들이 과거에 급제하여 잔치를 열었다. 청음(淸陰) 김상헌(金尙憲) 또한 자리에 있었는데, 온갖 놀이를 해도 한 번도 돌아보지 않았다. 우인 박남이 건복을 갖추고 종이 한 장을 말아 두 손으로 받들어 천천히 걸어나가며 크게 소리쳤다. “생원 신 이귀는 진실로 황공하여 머리를 조아리고 백번 절하여 주상전하께 말씀을 올립니다.” 모든 사람이 포복절도하였는데 청음 또한 자기도 모르는 사이에 웃고 말았다.

**联络方式 :**e-mail : juliachoikr@gmail.com

                    skype : juliachoikr@gmail.com [Julia Choi]

                    website : <http://blog.naver.com/sdbjc/221080798763>

**付款方式 : 邮局帐户（Taiwan）, Paypal (China, Hongkong, Japan, etc...)**